НАСТАВНО-НАУЧНОМ ВЕЋУ ФИЛОЗОФСКОГ ФАКУЛТЕТА У НИШУ

РЕЦЕНЗИЈА РУКОПИСА ДАНИЈЕЛЕ ПОПОВИЋ НИКОЛИЋ

*НА СВЕТОМ МЕСТУ И ОКО ЊЕГА: ФОЛКЛОР У СЛОЈЕВИМА КУЛТУРЕ*

Наставно-научно веће Филозофског факултета у Нишу именовало ме је за реценценткињу рукописа књиге Данијеле Поповић Николић *На светом месту и око њега: фолклор у слојевима културе*. Част ми поднети следећи извештај.

Рукопис обухвата девет студија, списак литературе и индекс појмова, обима око 400000 словних знака.

Студије су засноване на широкој теоријској платформи коју су иницијално изнедрили тзв. „француска школа“ и нови историзам, а обогаћена је обимном литературом руске провенијенције, усмереном на дневну документарност, феномене историје „одоздо“, односно „историје прећутаног“ и наивну књижевност (С. Некљудов, М. Лурје, А. Минаева, Н. Козлова, И. Сандомирска и др.). У том конексту, а са свешћу о сродним облицима неакадемског стварања у другим медијима (Н. Пиросмани, А. Русо, Ј. Брашић, З. Халупова, Ј. Генералић, К. Хегедушић итд.), Данијела Поповић Николић указује на постојање уметности речи која није имала „канонски“ статус, али јесте била важно поље у коме су се сустицали и преплитали различити слојеви културе. Усмереност на наивну књижевност, односно књижевност аматера, углавном из руралних крајева, дало је ауторки простор за теоријско промишљање о читавом спектру жанрова (понекад можда и прескромно формулисаних у фуснотама), између осталог „дивље књижевности“ (навијачка поезија, новокомпоноване песме, надгробни натписи и сл.) и постфолклора, у вези с којима се поставља и статус „естетског“ као основаног (и проверљивог) критеријума у типолошким разврставањима.

Књига се отвара студијом која ставља у фокус углавном заборављен сегмент опуса Драгише Витошевића, који је, како показује ауторка, „нешто раније у односу на руске фолклористе и теоретичаре наивне литературе био посвећен проблемима стваралаштва самоуких аутора на сеоским просторима“. На промоцији народног и наивног стваралаштва Витошевић је, сем у стручним текстовима, радио и као дугогодишњи уредник важног фолклористичког часописа *Расковник* и уредник избора поезије самоуких стваралаца (*Орфеј међу шљивама*, *Пастир тражи дно неба*), а сматрао их је стадијалним феноменима: „наивна уметност остаје законити наследник и настављач народног стваралаштва“, а процес трансформације био је у великој мери условљен ширењем писмености и интензивнијим контактом усмених преносилаца традиције са високом књижевношћу. Логика „модела“ је, међутим, и у једном и у другом облику стварања остала иста – иако су се узори мењали (усмени / писани текст), и усмени бардови и наивци иницијално су се трудили да остану верни предлошцима које су познавали. Свестан углавном малих естетских домета (када је о савременом рецепцијском хоризонту реч), Витошевић је традицију „стихотворства“ сагледавао у њеном прагматичком аспекту, што отвара простор за даља ишчитавања, између осталог и стваралаштва Симе Жикића, свештеника из Књажевца, чији објављени опус чине „две дуже песме – поеме (*Растанак и пут у Русију*, *Пут из Зајечара у Москву 1897. године*) и збирка лирских песама *Успомене из школског живота у Васиљу, као учитељ од 1906-1910. год.*“, мада је „много обимнији корпус, који су чинили текстови различитог жанровског одређења (песме, поеме, приповетке, романи, путописи, драмски текстови, мемоари и дневник) остао у рукописима и сачуван као заоставштина у власништву породице“.

У тексту о поменутом наивцу ауторка се позива на радове који су указивали на сучељавање критеријума у вредновању текстова, на „естетско“ као категорију „високе“ културе и на социјалну функцију и прагму коју су наивни тектови имали у реалном окружењу. Другачији су и рецепцијски оквири и рецепцијски хоризонти, а наивна поезија имала је велику друштвену улогу. Однос према фолклору битно је другачији, али се фолклорни елементи и даље препознају у ткиву текста: „Наивно стваралаштво посматра се као ՚трећа култура՚ (Прокофјев 1983: 8-9), као текст у коме фолклорно постаје део другачијег концепта, који је продукт културе као такве и једна је од њених бројних форми, који се одликује и порозним ткивом у чијим су граничним пресецима видљиви ՚сусрети՚ са другим формама које делују“. Поготово је присутна епска матрица, која се, опет, трансформише у складу с новим културним моделима и медијима (постфолклорне епске хронике), с тим што су очити и утицаји писане културе (Б. Радичевић, примера ради).

Разматрани су, затим, у вези са Жикићевим стваралаштвом, и простори имагологије, прирођене жанру путописа и дневнику боравка у далекој земљи, који по природи ствари упућују на друге културе, народе и просторе, као и идеје панславизма и словенофилије, односно русофилије карактеристичне за 19. век, са идеализованим хронотопима (стереотипи као „хиперболисане фигуре културног моделаˮ, Amossy 1984). Фолклорни слојеви препознају се у личним етнографским искуствима „описи календарских манифестација (Масленица, мајске ватре, Ускрс) и обредности животног циклуса (свадба)“, а указано је и на присуство усмених предања у Жикићевом наративу о Русији (грађење пруге Москва Петроград, Сергије Радоњешки као бранилац манастира, Иван Грозни и стуб у Пјатњицкој кули итд.). Након прегледа низа тема на којима се Жикић задржавао описујући руску културу и живот Руса, ауторка закључује да је у наративима грађен „доминантно позитивнан хетеростереотип (близак, добар, културан, образован, чувар вере)“. Ауторка анализира даље и комплексне путеве адаптације на Другог, односно на фазе прихватања и усвајања елемената туђег културног модела, психолошку нијансираност и колебљивост између свог и туђег, те жанровску хетерогеност и језичке одлике Жикићевог наратива: „У *Дневнику*, који је и сам хибридна творевина, сачињен од уобичајеног текста исповедног садржаја, епистола, Жикићевих књижевних покушаја (кратке приповетке, пригодне песме), записа песама других аутора, цитата из дела Достојевског итд., таквим језичким комбинацијама придружују се употреба руске речи у српском изразу у говору главног актера, са или без транскрипције [...]“.

Проучавање феномена наивног стваралаштва наставља се анализом опуса самоуког песника из села Пестова са Косова, избеглице („интерно расељеног лица“), чије је име и презиме дато иницијалима – М. С. Након теоријског увода, у коме су још једном потцртана ограничења и наивне уметности и критеријума „мерења“ вредности и занемаривања социјалне слојевитости и рецепције, то јест, прагме наивног стваралаштва и потребе да се ствара за мали, познати круг људи, анализирани су теренски записи поезије која је извођена „пред продавницом у селу Велико Рударе (13. 7. 2003. године)“, од којих неки у фокусу имају тему страдања српског народа на Косову и Метохији, а „садржином и формом блиски су постфолклорним епским песама“. Теренски разговори са овим наивцем, како показује Данијела Поповић Николић, нуде фолклорну грађу из општег националног корпуса (казивања о породици Мрњавчевић, цару Душану и његовој сестри, Маричкој бици и сл.), као и интересантне „омашке“ у приповедању које претендује на историчност (Косовски бој се збио 1382, Марко Краљевић „никака личност историјска он није био, ни цар ни краљ, ништа није био“ и сл.). Ауторка указује на драгоцену чињеницу да С. М. „повезује различита раздобља темом страдања и рефлексијама на референтну стварност“, осветљујући тако једну од битних одлика живота усмене речи и природе сећања, као и на разнолики репертоар аутора (шаљиве и родољубиве песме). Потцртан је и „социјално оријентисан положај наивца“, који претендује на хроничара и наступа као посредник и носилац знања одређеног социјалног круга, као и на улогу „будничара“, који у латентној форми одржава границу између *нас* и *њих* и позива на храброст, отпор, слободу. Прилог овом раду чине транскрипти одабраних сегмената теренског разговора с наивним ствараоцем.

У низу аутора чији су се опуси нашли „՚испод радара՚ историје писане и усмене књижевности, теорије књижевности и књижевне критике“ нашао се и Дамњан Крстић из Врбице, од кога је грађа прикупљана у више наврата, између осталог, и у оквиру пројекта *Чувари нематеријалне баштине тимочких говора*. Крстић, како показује ауторка, репродукује велики спектар усмених жанрова („Од жанрова класичног фолклора у његовом казивању доминирају анегдоте и предања. Највише је културноисторијских, топонимских предања, нешто мање има демонолошких, као и предања о закопаном благу“), форми које су у теоријским радовима скорије препознате (наративи из области усмене историје и прича из живота), и доноси низ етнографских података о свадби, посвадбици и седењкама. Драгоцена су сведочења о логици трансмисије: „неких [сопствених] се остварења сећа у редукованом облику, углавном по неколико стихова. Ни корпус записаних песама није уређен: неке је бележио успут, ՚како су долазиле՚, на папирићима, а одатле их преносио у свеске. Како сам сведочи, често се дешавало да у кући случајно пронађе такве записе и препозна их као оне које се не налазе систематизовани у рукописној заоставштини. Његове рукописе чини више свезака, али песмама не зна распоред, упркос чињеници да су оне обележене бројевима (՚негде сам записао՚)“, као и аутопоетички искази деривирани из интервјуа („Основни критеријум за процену уметничких квалитета је римовање“). Транскрипт бележи и колебање аутора између „историје“ и „легенде“: „поред наслова је дописано ՚исписано по легенди՚, док је тематско-мотивску основу стихованих анегдота представљала рецентна стварност (՚по истинитом догађају՚)“. Ауторка у наративу уочава и типичну идеализацију прошлости и референтних врености које нуди родни крај. У вези с овим наивцем поставља се и питање ауторства, индивидуалитета, које више није у домену фолклорног колективног стваралаштва. Прилог раду чине теренски записи.

Следећи текст „Наивни стваралац и постфолклор“ проблематизује како се „постфолклор, парафолклор, наивна литература, пучка, популарна, масовна и слично неуједначено подударају и разилазе у погледу основних параметара којима се остварује природа књижевне појаве“, а усмерена је на стваралаштво певача из јужне Србије Стојмена Станковића, с акцентом на његову свест о ауторству, која га, упркос мотивским везама, делимично одваја од фолклорног миљеа. Корпус овог певача обележен је историјом топличко-јабланичког краја, који се, захваљујући миграцијама, ослонио на старије епско наслеђе (Црна Гора, Херцеговина). Аутор је „двадесетак постфолклорних епских хроника од којих су неке објављене у часопису *Лесковачки зборник* 1974. године“, а од сродних стваралаца разликује се по томе што није желео да репродукује наративе које је познавао, већ само да пева сопствене („Нећу туђе песме да певам, хоћу само својеˮ). Бројни каталози изгинулих раника у НОБ-у, како показује ауторка, у функцији су особеног концепта сећања („да остане неки запис о људима којих нема вишеˮ), а повезани су са формулама „записивања“ (сада пишем, да запишем и сл.), препознатљивим идеолошким концептом и историјом постратне Југославије. У вези са стваралаштвом Стојмена Станковића ауторка запажа да се феномени наивне литературе од постфолклорне продукције разликују по рецепцијском кругу на који рачунају.

„Партизанске теме“ и феномен постфолклора су и у фокусу студије о записима Драгутина Ђорђевића, једног од најзначајнијих истраживача фолклора југа Србије, који се забележио драгоцен корпус епских хроника с темом Другог светског рата, углавном само тематски различитих од песмама о Балканским ратовима, Првом светском рату, Топличком устанку и сл. Нови су догађаји: „стрељање ђака и цивила у Крагујевцу и Краљеву, одвођење у логоре у Јасеновцу, Бежанијској коси, бацање у јаме, у Дунав итд.“. Опуси стваралаца чије записе бележи маркирају и неке од важнијих мотива социјалистичке епохе (изградња земље, убиство Владимира Роловића, Насерову смрт и сл.), а идеолошка матрица је на страни партизанске епохе, деловања Партије, Тита, Дапчевића и других војсковођа. Ауторка указује на присуство традиционалних (мулти)формула у опусима Ђорђевићевих певача (гавранови гласоноше, сан и тумачење сна, јунак и птица, вилиње гласање), календарских формула, те присуства микрожанрова (благослови, клетве и сл.).

Студија о делу Јована Маговчевича бави се такође теоријским проблемом ауторства: „За разлику од Вукових певача који нису држали за ՚каку мајсторију или славу нову пјесму спјевати, и не само што се нико тим не хвали, него још сваки (баш и онај који јест) одбија од себе и каже да је чуо од другога՚ (Караџић 1975: 566), певачи (су) инсистирали на томе да песме спевавају и то маркирали именом и презименом на насловним страницама публикованих издања (нпр. *Најновије ратне песме*, спевао Радован Љубомир Ивић; *Припреме српске војске за ослобођење*, спевао Никола Јанковић; *Покрет Херцеговаца*, спевао Крсто М. Ђуровић итд.)“. Маговчевић се у спеву *Путем славе* фокусира на завршне борбе за ослобођење Србије у првој години Великог рата, поглавито на Колубарској бици, али не само на њој, дајући практично историографске податке. Ауторка анализира и типичне усмене формуле (уводне, просторне, сна и др.), те палимпсесност казивања, које укључује и јунаке из ранијих времена (Сибињанин Јанко, кнез Лазар и сл.).

Последња студија бави се *Олујацима* Иве Андрића, чија је заинтересованост за усмено стваралаштво била неупитна, на шта аргументовано указује Данијела Поповић Николић. Хронотоп приче близак је фолклорним прототипима и представама о оностраном и хтонском (високо, стрмо, одвојено водом, ван историјских токова и граница, опасано ораховим дрвећем; на темпоралном плану – предвече, ноћу, у глуву ноћ поодмаклу ноћ, у време кад је „зора близуˮ), а радња је повезана с мотивом „удаје на далеко“ и елементима усмених балада. Присуство фолклорних елемената и фолклорног имагинарија најшире (представе о Светом Николи, колорна симболика, симболика ветра итд.) дало је ауторки простор за ново нијансирање комплексних односа између усменог и писаног, односно различитих типова стваралаштва и слојева културе. Без амбиције да детектује директан фолклорни утицај, Данијела Поповић Николић указује на различите могућности трансмисије усмених мотива и представа: „Усмено је могло бити (или није) далеко полазиште, казивано или записано, разним путевима преношено и трансформисано у сасвим новом приповедању, са новим идејама и значењем“.

Рукопис Данијеле Поповић Николић *На светом месту и око њега: фолклор у слојевима културе* обједињен је јединственом интерпретативном матрицом, бави се интерсекцијом слојева културе и културном прагмом, доноси важне увиде у природу стварања наивних певача и приповедача, с драгоценим екскурсом ка опусу Ива Андрића који отвара нове теоријске аспекте полифоности културе, ослоњен је на широку методолошку матрицу, која подразмева тековине и западне и источне мисли, и са задовољством га препоручујем за штампу.

др Лидија Делић

Научна саветница

Институт за књижевност и уметност

Краља Милана 2, Београд